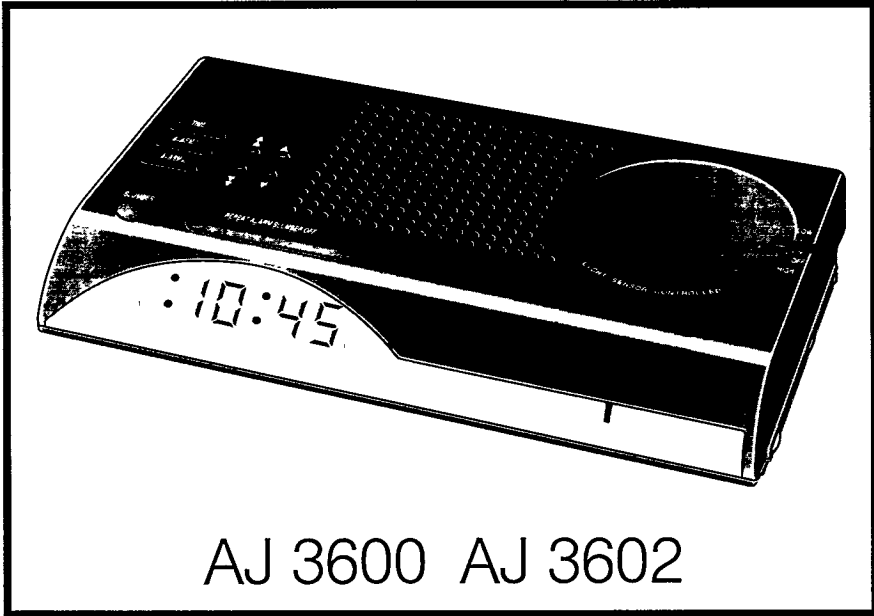




CONSUMER ELECTRONICS

PHILIPS



AJ 3600 AJ 3602



(GB)

Clock radio

(F)

Radio réveil

(D)

Radio-Wecker

(NL)

Klokradio

(E)

Radio reloj

(I)

Radio a sveglia

(S)

Klockradio

(SF)

Kelloradio

English

Illustrations

Français

Illustrations

Deutsch

Abbildungen

Nederlands

Afbeeldingen

Español

Ilustraciones

Italiano

Illustrazioni

Svenska

Figurer

Suomi

Kuvat

page 4

page 3

page 8

page 3

Seite 12

Seite 3

pagina 16

pagina 3

página 20

página 3

pagina 24

pagina 3

sida 28

sida 3

sivu 32

sivu 3

Dansk

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.

Dette produkt overholder kravene til radio-interferens, som overholdes i EF-regulativene (Europæisk Fællesmarked).

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Norsk

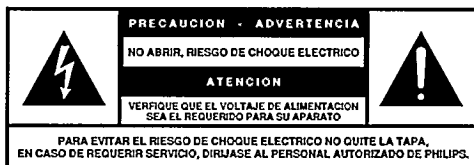
Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Netbryteren er sekundært innkopleet. Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

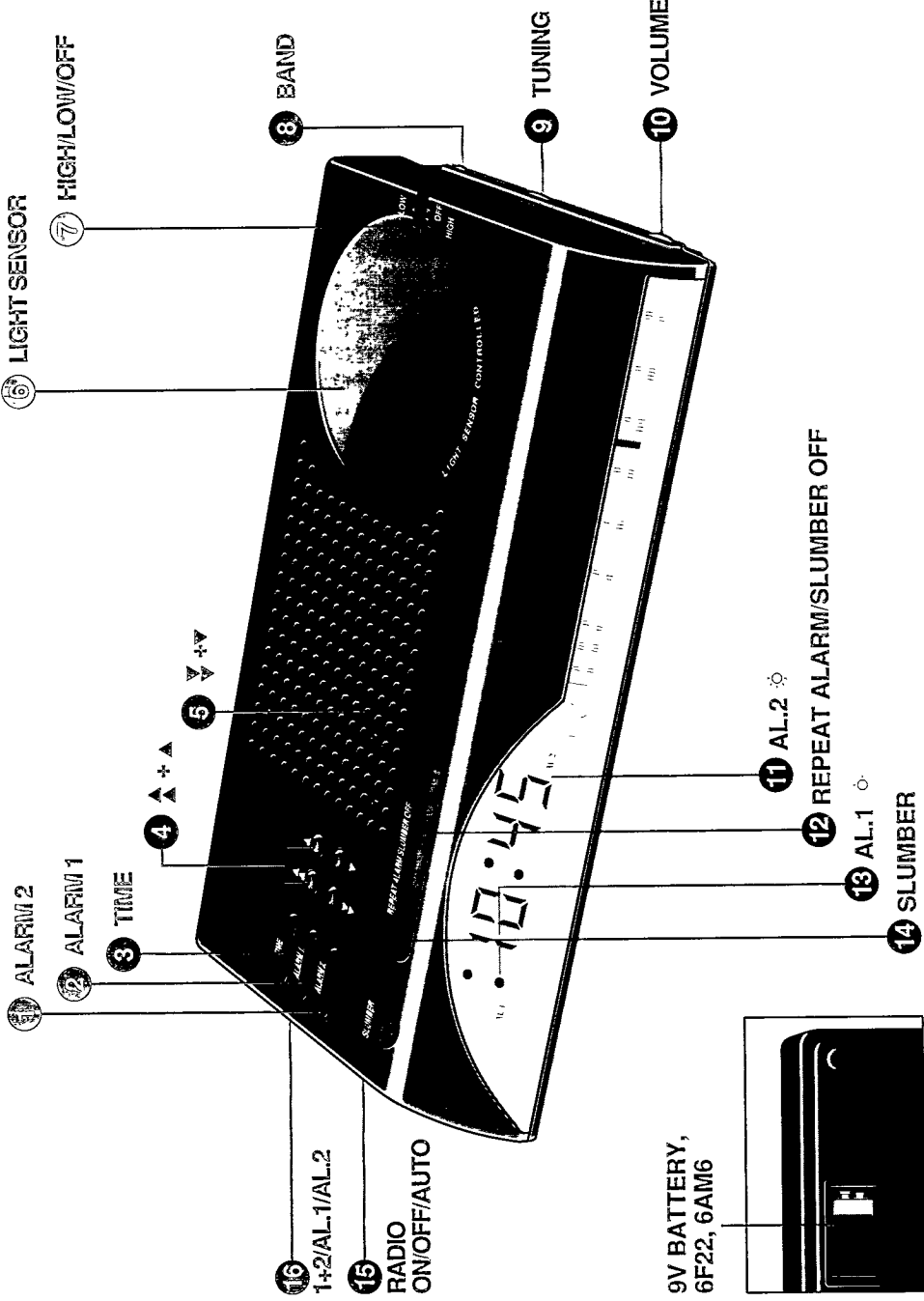
México

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



NOM



⑥ LIGHT SENSOR

⑦ HIGH/LOW/OFF

⑧ BAND

⑨ TUNING

⑩ VOLUME

⑪ ALARM 2

⑫ ALARM 1

⑬ TIME

⑭ ▲ + ▲

⑮ ▼ + ▼

⑯ 1+2/AL.1/AL.2

⑰ RADIO ON/OFF/AUTO

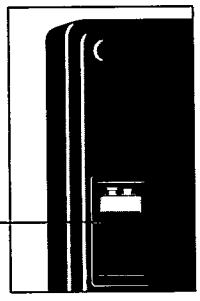
⑱ AL.2 ☀

⑲ REPEAT ALARM/SLUMBER OFF

⑳ AL.1 ☀

㉑ SLUMBER

9V BATTERY,
6F22, 6AM6



REPÉRAGE DES TOUCHES

- ① ALARM 2 - choix de l'heure de réveil 2
- ② ALARM 1 - choix de l'heure de réveil 1
- ③ TIME - mise à l'heure
- ④ ▲ + ▲ - réglage rapide ▲ et lent ▲ sens croissant
- ⑤ ▼ + ▼ - réglage rapide ▼ et lent ▼ sens décroissant
- ⑥ LIGHT SENSOR - capte la lumière de la pièce
- ⑦ commutateur de lumière
HIGH - la veilleuse brille à pleine puissance
LOW - la veilleuse brille à mi-puissance
OFF - la veilleuse est éteinte
- ⑧ BAND - choix de la gamme d'ondes
- ⑨ TUNING - accord sur l'émetteur
- ⑩ VOLUME - réglage du volume
- ⑪ AL.2 ✻ - voyant réveil 2 en circuit
- ⑫ REPEAT ALARM/SLUMBER OFF
repeat alarm - mise hors circuit temporaire du réveil
slumber off - mise hors circuit de la fonction arrêt programmé
- ⑬ AL.1 ✻ - voyant réveil 1 en circuit
- ⑭ SLUMBER - arrêt programmé/choix de l'heure d'arrêt
- ⑮ sélecteur de fonction
RADIO ON - radio en circuit
OFF - radio et réveil hors circuit
AUTO - réveil en circuit
- ⑯ sélecteur de fonction réveil
ALARM 1 - réveil par la radio à l'heure de réveil 1
ALARM 2 - réveil par la sonnerie à l'heure de réveil 2
1+2 - réveil à l'heure de réveil 1 par la radio et à l'heure de réveil 2 par la sonnerie

Cet appareil est conforme aux prescriptions de déparasitage radio de la C.E.E.

La plaquette signalétique se trouve sur le dessous de l'appareil.

BRANCHEMENT SUR LE SECTEUR

Vérifier si la tension indiquée sur la plaque signalétique (sur le dessous de l'appareil) correspond au secteur local. Si ceci n'est pas le cas, consulter le revendeur ou l'organisation de service après-vente. Dès que vous enfoncez la fiche dans la prise de courant, les chiffres commencent à clignoter sur l'afficheur. Cela signifie que vous devez mettre l'horloge à l'heure.

HORLOGE

Afficheur

L'afficheur de l'horloge indique l'heure. Il vous montre en outre si vous avez mis le réveil en circuit ou non. Les voyants AL.1 ⑬ et AL.2 ⑪ signalent respectivement la mise en service des circuits de réveil 1 et 2. Si tous deux sont en service, les deux voyants sont allumés.

Mise à l'heure

- Maintenez enfoncée la touche TIME ③ et mettez l'horloge à l'heure comme suit:
 - **Dans le sens croissant**, rapidement ou lentement, à l'aide des touches ▲ + ▲ ④.
 - Rapidement ou lentement, **dans le sens décroissant**, à l'aide des touches ▼ + ▼ ⑤.

RADIO RÉVEIL

RADIO

L'appareil peut servir simplement de récepteur de radio.

Mise en marche

- Mettez le sélecteur de fonction (15) en position RADIO ON. La radio est maintenant en circuit.
- Choisissez la gamme d'ondes à l'aide du sélecteur BAND (8).
- Choisissez l'émetteur à l'aide du bouton TUNING (9).
- Réglez le volume à l'aide du bouton VOLUME (10).

Mise à l'arrêt

La radio s'éteint en mettant le sélecteur de fonction (15) en position OFF.

Antennes

L'antenne AM est incorporée à l'appareil. Dans certains cas, vous pouvez améliorer la réception en orientant différemment le radio-réveil.

L'antenne de réception en FM est constituée par un fil fixé à la face arrière de l'appareil. Vous devez le dérouler et le positionner de manière à rendre la réception optimale.

VEILLEUSE

La radio-réveil est doté d'une veilleuse incorporée. Le capteur de lumière (6) fait en sorte que la puissance de la veilleuse soit adaptée à la lumière de la pièce.

Placez le commutateur (7) sur:

- HIGH si vous voulez la lumière à pleine puissance.
- LOW si vous voulez une lumière réduite.
- OFF si vous désirez éteindre la veilleuse.

RÉVEIL

RÉVEIL

Heure de réveil

Il vous faut tout d'abord choisir l'heure à laquelle vous voulez être réveillé.

Vous pouvez choisir deux heures de réveil différents. C'est commode si, par exemple, vous voulez être réveillé à des heures différentes dans la semaine et pendant le week-end.

Attention: Avec le circuit de réveil 1, vous êtes toujours réveillé par la radio, avec le circuit 2 par la sonnerie. Vous pouvez donc par exemple choisir d'être réveillé dans la semaine par la sonnerie (réveil 2) et pendant le week-end par la radio (réveil 1).

Choix de l'heure de réveil 1

● Pressez la touche ALARM 1 (2). L'afficheur indique alors l'heure de réveil 1.

● Maintenez la touche (2) enfoncée et choisissez l'heure de réveil à l'aide des touches ▲ + ▲ (4) et ▼ + ▼ (5).

● Libérez la touche ALARM 1 (2). L'afficheur indique de nouveau l'heure correcte.

Vous pouvez vérifier l'heure de réveil 1 en pressant la touche (2).

Choix de l'heure de réveil 2

● Pressez la touche ALARM 2 (1). L'afficheur indique alors l'heure de réveil 2.

● Maintenez la touche (1) enfoncée et choisissez l'heure de réveil à l'aide des touches ▲ + ▲ (4) et ▼ + ▼ (5).




● Libérez la touche ALARM 2 (1). L'afficheur indique de nouveau l'heure exacte.

Vous pouvez contrôler l'heure de réveil 2 en pressant la touche (1).




RÉVEIL

MISE EN CIRCUIT DU REVEIL

Mise en circuit du réveil 1





- Mettez le sélecteur de fonction  en position AUTO. La fonction réveil est alors en circuit.
- Choisissez ALARM 1 à l'aide du sélecteur . Le voyant AL.1  s'allume sur l'afficheur. Le réveil 1 est maintenant en circuit.
- Vous serez réveillé par la **radio** à l'heure choisie pour le réveil 1.

Mise en circuit du réveil 2

- Mettez le sélecteur de fonction  en position AUTO. La fonction réveil est alors en circuit.
- Choisissez ALARM 2 à l'aide du sélecteur . Le voyant AL.2  s'allume sur l'afficheur. Vous avez mis en circuit le réveil 2.
- Vous serez réveillé par la **sonnerie** à l'heure choisie pour le réveil 2.

Double réveil +


Le radio-réveil peut vous réveiller le même jour à deux heures différentes. Vous employez à cette fin la fonction **double réveil**.

- Mettez le sélecteur de fonction  en position AUTO. La fonction réveil est alors en circuit.
- Mettez le sélecteur  en position 1+2. Les voyants AL.1  et AL.2  s'allument.
- Vous serez réveillé à l'heure de réveil 1 par la radio et à l'heure de réveil 2 par la sonnerie.




ARRÊT DU RÉVEIL


Vous pouvez arrêter le réveil de deux manières.


Arrêt temporaire

- Pressez la touche ALARM REPEAT . Vous arrêtez ainsi temporairement le réveil (radio ou vibreur). Au bout de sept minutes, il se remet en marche. La même chose se produit si vous réappuyez sur la touche ALARM REPEAT.

Arrêt complet

- Mettez le sélecteur de fonction  en position OFF. Vous mettez ainsi toutes les fonctions de réveil hors circuit. Les voyants AL.1  et AL.2  s'éteignent sur l'afficheur.

Si vous voulez être réveillé le jour suivant, vous devez remettre le sélecteur  en position AUTO avant de vous endormir.

- Si vous employez la fonction double réveil, mettez en outre le sélecteur de fonction  en position OFF pour mettre hors circuit la fonction réveil désirée, mais n'oubliez pas de le remettre ensuite en position AUTO, pour remettre en circuit l'autre dispositif de réveil.

Si vous n'arrêtez pas le réveil, le signal cesse automatiquement au bout d'une heure.

ARRÊT PROGRAMMÉ

ARRÊT PROGRAMMÉ

Le radio-réveil est équipé d'une **fonction arrêt programmé** incorporée. Celle-ci vous permet de vous endormir en écoutant la radio, qui s'éteindra automatiquement.

Vous pouvez régler vous-même le délai au bout duquel la radio s'éteint automatiquement. Elle est au maximum de 59 minutes.

Délai d'arrêt programmé

- Si vous voulez que la radio fonctionne pendant **59 minutes**, appuyez **brèvement** sur la touche SLUMBER (13). L'afficheur indique alors une durée de 59 minutes.
- Si vous voulez que la radio fonctionne pendant **moins de 59 minutes**, continuez à appuyer sur la touche SLUMBER (13). L'afficheur commence alors à décompter lentement de 59 à 00 minutes. Dès qu'il atteint le délai désiré, libérez la touche.

Vous pouvez arrêter la radio **avant** que le délai soit écoulé:

- Pressez la touche SLUMBER OFF (12). La radio s'éteint.

Remarques

- La fonction arrêt programmé est **inopérante** si le sélecteur de fonction (15) est en position RA-DIO ON, tout simplement parce que la radio est alors en circuit.
- La fonction arrêt programmé n'a pas d'influence sur la programmation du réveil.
- Pendant le fonctionnement avec arrêt programmé, la radio fonctionne souvent à faible volume. Si c'est le cas, vous risquez de ne pas vous réveiller à temps le lendemain matin.

ENTRETIEN

PANNE DE COURANT

Lorsqu'une panne de courant se produit, **tout** l'appareil est mis en circuit.

Lorsque le courant est rétabli, les chiffres de l'afficheur se mettent à **clignoter**. Le radio-réveil vous signale ainsi que vous devez le remettre à l'heure et régler l'heure de réveil.

PILE

Vous pouvez équiper votre radio-réveil d'une **pile de 9 volts**. En cas de panne de courant, l'**horloge** continue alors à fonctionner. Vous ne le voyez pas, parce que la pile n'assure pas l'éclairage de l'afficheur. Dès que le courant est rétabli, l'afficheur indique de nouveau l'heure juste.

Précisons bien: **Le réveil, la radio et l'afficheur ne fonctionnent pas** sur la pile.

- La pile se loge dans le compartiment qui lui est destiné à la face inférieure de l'appareil (voir l'illustration).

Conseil

Remplacez la pile une fois par an. On ne peut prévoir combien de temps elle va durer. Cela dépend totalement de la fréquence et de la durée des pannes de courant, qui varient suivant les pays ou les régions.

Si l'appareil est destiné à rester longtemps inutilisé, vous avez intérêt à retirer la pile. De cette façon, elle ne risque pas de fuir et d'endommager l'appareil.

ENTRETIEN

- Les traces de doigts, la poussière et les saletés s'enlèvent à l'aide d'un chiffon doux ou d'une peau de chamois propre et humide. N'employez pas de produits contenant des abrasifs ou des solvants (essence, diluant, alcool etc.); vous risqueriez d'endommager le boîtier.
- La pluie, l'humidité et les fortes chaleurs sont néfastes au radio-réveil. Ne le laissez donc jamais séjourner longtemps en plein soleil ou à proximité d'appareils de chauffage.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CON NORMAS

El que suscribe, en nombre y representacion de EEC Hong Kong, Division of Philips China Hong Kong Group Company Limited.

Declara, bajo su propia responsabilidad, que el

Equipo : Clock radio

Fabricado por : EEC Hong Kong

En : Far East

Marca : Philips

Modelo : AJ3600

Objeto de esta declaracion, cumple con la normativa siguiente :

Reglamento sobre Perturbaciones Radioelectricas (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

Hecho en Hong Kong, 11th September, 1990



C S Lau

Quality Assurance Manager
EEC Hong Kong

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operation in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive,
Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**the Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd,
P.O. Box 1041, AUCKLAND - ☎ (09) 605-914**

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

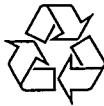
Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con **Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MEXICO, D.F.**

☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00





- Ⓒ This sign on the packaging is only meant for Germany.
- Ⓕ Ce signal sur l'emballage concerne uniquement l'Allemagne.
- Ⓓ Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.
- Ⓝ Dit teken op de verpakking geldt alleen voor Duitsland.
- Ⓔ Este símbolo en el embalaje es únicamente para Alemania.
- Ⓘ Questo contrassegno sull'imballaggio interessa solo la Germania.
- Ⓟ Este símbolo na embalagem é só para a Alemanha.
- ⒹK Dette mærke har kun betydning i Tyskland.
- Ⓔ Recirkulationsmärket på förpackningen avsedd endast för Tyskland.
- Ⓔ Täämä merkki pakkauksessa koskee vain Saksaa.



Printed in Hong Kong